

索引*

A

《阿達婆吠陀增補》(*Atharvavedapar-iśiṣṭa*), 81, 82

阿地瞿多 (Atikūṭa ; 活躍於公元七世紀), xix ; 慧日寺曼荼羅儀式, 29, 31, 章 3 注 28。另見:《陀羅尼集經》

《阿婆縛抄》(*Asabashō*), 196, 198

阿育王像 (Aśoka images), 章 2 注 40

B

八田幸雄 (Hatta Yukio), 187, 189

般若波羅蜜多儀式 (*Prajñāpāramitā ritual*), 47, 54-56, 65, 67, 195, 章 4 注 3、30, 《附錄》注 53

般若丘多 (*Prajñā* ; 活躍於公元八世紀), 93, 章 5 注 10、146、192

寶思惟 (*Mañicintana* ; ? -721), 94, 107,

109, 110, 127, 130-132, 章 5 注 100、119、136

《別尊雜記》(*Bessonzakki*), 196, 198

不空 (*Amoghavajra* ; 705-774):《一切如來真實攝大乘現證大教王經》譯本, 182, 章 8 注 3 ;《十一面觀世音神咒經》譯本, 15, 17 ;《廣大寶樓閣經》譯本, 93 ;《一字佛頂輪王經》譯本, 116 ;《金剛頂經》譯本, 71, 章 7 注 1、4。另見:不空儀軌 ;《十一面觀世音經》

《不空罽索經》(*Amoghapāśa Sūtras*), xx, 126-144 ;《不空罽索陀羅尼自在王咒經》, 130-132, 章 6 注 24、26、28、36 ;《不空罽索咒經》, 126-130 ; 其傳統, 126-127, 章 6

* 索引條目以漢語拼音排序 ; 索引頁碼為原書頁碼 (標示於中譯本頁面的邊緣)。

注 8。另見：《不空羂索神變真言經》

《不空羂索神變真言經》(*Amoghapāśa Supernatural Display Mantra Sūtra*), 124, 127, 132-144；其中的陀羅尼儀式, 133, 135, 章 6 注 51、52；和陀羅尼經, 133, 章 6 注 43；與其不同的版本, 133, 章 6 注 39、40、41；其中的形像崇拜, 135-136, 142；其中的曼荼羅灌頂儀式, 136, 142；其組織結構, 134；其儀軌, 134-136；其中的毗盧遮那如來, 143, 章 6 注 89、91；其中的觀想行法, 136-142, 143, 章 6 注 58、63、68

《不空羂索神變真言經》(*Sūtra of the Mantra of Amoghapāśa Miraculous Transformations*), 125

《不空羂索陀羅尼經》(*Sūtra of Amoghapāśa Dhāraṇī*), 130-132

《不空羂索陀羅尼自在王咒經》(*Amoghapāśa Kalparāja Sūtra*), 130-132, 章 4 注 24、26、28、36

《不空羂索咒經》(*Amoghapāśa Spell Sūtra*), 126-130

不空儀軌手冊 (*Amoghavajra's ritual manuals*), xxi, 168-170, 《導論》注 10。另見：《觀自在菩薩如意輪念誦儀軌》；《如意輪瑜伽儀軌》

C

成就 (accomplishment), xv, 章 6 注 26；在不空羂索經典中, 127, 130, 135-136, 137, 142, 章 6 注 24；在《如意摩尼陀羅尼經》中, 108, 110, 111, 114, 115, 章 5 注 136；和密教儀式衍變, xvii, 147；在《蕤呬耶經》中, 150, 151-153, 167；在《牟梨曼陀羅咒經》中, 97；在《一字佛頂輪王經》中, 117-118, 119；在《蘇悉地羯囉經》中, 150, 章 7 注 39、40

D

《大本集》(*Bṛhatsamhitā*, Varāhamihira 編撰), 72, 86。另見：鬼宿沐浴 (*Puṣyasnāna*) 儀式

《大方等陀羅尼經》(*Dafangdeng Tuoluonijing*), 章 1 注 4

《大吉義神咒經》(*Sūtra of the Great Divine Spells of Auspiciousness*), 83-84, 章 4 注 109

《大毗盧遮那成佛神變加持經》(*Mahāvairocana Sūtra*)：和不空羂索經, 133, 143-144, 章 6 注 41；和不空儀軌, 174, 180-181；其中的神祇類別, 章 5 注 195；和陀羅尼經, 124, 章 5 注 176；學界的偏重, xi, xiv, xviii, xxi；其中的觀想行

法, xxi, 126, 137, 138, 143, 章 6 注 63。另見:《大日經》; 一行《大日經疏》

《大日經》(*Vairocana-bhisaṃbodhi Sūtra*), xvii, 70。另見:《大毗盧遮那成佛神變加持經》

《大威怒烏芻澹麼儀軌經》(*Great Wrathful Deity Ucchuṣṣma Ritual Manual*), 174

《大雲經》, 章 1 注 16

帝殊羅施(Tejorāśi), 34, 57, 68, 69, 70, 123

E

惡道(inferior realms), 10, 章 1 注 2

F

伐羅訶密希羅(Varāhamihira), 72

法經(活躍於 581-604), 5

佛土(buddha lands), 10, 章 1 注 24

G

葛利尹(Greene, Eric), 章 5 注 1

灌頂儀式(abhiṣeka initiation ceremonies): 在普集曼荼羅儀式中, 33, 53, 66, 76, 77-78, 221-222, 章 3 注 143, 章 4 注 74, 《附錄》注 53; 在不空羂索經典中, 132, 139; 在《蕤呬耶經》中, 149; 在

軍荼利儀式中, 63; 和曼荼羅類型, 45-46; 在商迦羅儀式中, 50, 51-52, 53, 章 3 注 146、151; 在金剛藏儀式中, 43; 在《金剛頂經》中, 71; 和觀想行法, 139; 水罐放置, 76-77, 章 4 注 74-76; 在一行《大日經疏》中, 162-163

《觀佛三昧海經》(*Guanfo sanmeihai jing*), 章 1 注 16

觀世音(Avalokiteśvara): 不空儀軌中的, 章 8 注 29; 和形像崇拜, 12-13, 16, 《導論》注 11, 章 1 注 36、38; 在《七佛八菩薩所說大陀羅尼神咒經》中, 章 1 注 33; 和毗盧遮那如來, 143; 和觀想行法, 137, 138, 140, 141, 179, 180, 章 6 注 58。另見: 十一面觀世音、《十一面觀世音神咒經》

觀世音部神祇(Avalokiteśvara deities): 在普集會壇法中, 192, 章 3 注 53; 在《不空羂索神變真言經》中, 192-193; 在不空儀軌中, xxi; 在陀羅尼經中, 94, 123, 124。另見: 《如意輪瑜伽儀軌》、神祇類別

觀世音神咒(Avalokiteśvara dhāraṇīs): 在《十一面觀世音神咒經》中, 16, 17, 章 2 注 7; 在《陀羅尼雜集》中, 6-9, 12-13, 章 1 注 19-22、37、45、46; 在《七佛八菩薩所說大

陀羅尼神咒經》中, 12, 章 1 注 36、37

《觀世音陀羅尼集 1》(*Avalokiteśvara Collection 1*), 6

《觀世音陀羅尼集 2》(*Avalokiteśvara Collection 2*), 9, 章 1 注 19, 20

觀想行法 (visualization practices), 195-196 ; 陀羅尼儀式的缺席, 14 ; 在不空絹索經中, 127, 136-142, 143, 章 6 注 58、63、68 ; 在《觀自在菩薩如意輪念誦儀軌》中, 171-172, 173, 178-180, 183 ; 在《如意輪瑜伽儀軌》中, 183-184 ; 在《如意輪摩尼陀羅尼經》中, 110-112, 171, 183, 192, 章 5 注 118、119 ; 在《十一面觀世音神咒經》中, 17 ; 在一般和別尊曼荼羅灌頂儀式中, 169 ; 和《蕤呬耶經》, 章 7 注 87 ; 和形像, 201, 204, 章 7 注 97 ; 在《大日經》中, xxi, 126, 137, 138, 143, 章 6 注 63 ; 在曼荼羅灌頂儀式中, xvii, 50, 章 3 注 151 ; 在《一字佛頂輪王經》中, 118, 119, 121 ; 秘密曼荼羅儀式, 165 ; 作為資源, xix-xxi, 89-90 ; 在商迦羅儀式中, 50, 51, 章 3 注 151 ; 術語, 《導論》注 8, 章 5 注 1。另見 : 一行《大日經疏》中的觀想行法

《觀自在菩薩如意輪念誦儀軌》(*Cintā-*

maṇicakra Avalokiteśvara Recitation Manual, 不空譯本), 170-181 ; 其中的密教儀式衍變, 170-171 ; 和圖像衍變, 201 ; 其中的形像崇拜, 204 ; 其中的真言, 175-176 ; 成為其他儀軌的範例, 173-178, 192, 章 8 注 27、29 ; 其中的儀軌, 172-173 ; 其中的觀想行法, 171-172, 173, 178-180, 183

《廣大寶樓閣經》(*Great Jewel Pavilion Sūtra*), xx, 93, 101-106 ; 其中的敘述框架, 101-104 ; 其成書過程, 95, 章 5 注 12、18 ; 和圖像衍變, 198 ; 其中的形像崇拜, 103, 章 5 注 74 ; 其中的儀軌, 104, 106, 章 5 注 85

廣大寶樓閣曼荼羅 (*Great Jewel Pavilion Maṇḍala*), 105, 198

《廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經》(*Sūtra of the Secret Dhāraṇī That Resides Well in the Great Jewel Pavilion*), 見 : 《廣大寶樓閣經》

鬼宿沐浴儀式 (*Puṣyasnāna ceremony*), 72-80, 87, 章 4 注 49、85

宮廷儀式 (*court rituals*), 87, 章 4 注 135

H

護摩儀式 (*homa ceremonies*), 見 : 火供儀式

《護諸童子陀羅尼經》(*Hu zhutongzi tuoluonijing*), 章 1 注 11

《華嚴經》(*Flower Garland Sūtra*), 章 1 注 28

幻相 (visions): 和賓主交際臺本, 13, 章 1 注 46 ; 和形像繪製儀軌, 54 ; 和形像, 12, 13 ; 作為陀羅尼儀軌的結果, 10, 12, 13, 36, 45, 章 1 注 37

皇家儀式 (royal ceremonies), 87, 章 4 注 135

後吠陀儀式文化 (post-Vedic ritual culture), 見: 普集會壇法和後吠陀儀式文化

火供儀式 (fire offering ceremonies), 49-50 ; 在普集會壇法中, 33, 68-69, 78-79, 222-224 ; 在《不空絹索經》中, 129 ; 在《如意輪摩尼陀羅尼經》中, 109 ; 在陀羅尼經中, 92 ; 在《十一面觀世音神咒經》中, 17, 章 2 注 10 ; 在《蕤呬耶經》中, 149 ; 在《陀羅尼雜集》中, 13 ; 在《牟梨曼陀羅咒經》中, 99, 100, 106, 章 5 注 18 ; 在歸宿沐浴儀式中, 73, 76, 78 ; 在商迦羅儀式中, 53 ; 在烏樞瑟摩明王儀式中, 50, 章 3 注 140 ; 在金剛藏儀式中, 43, 48, 50, 章 3 注 138 ; 在一行《大日經疏》中,

149, 153, 162

J

《集法悅捨苦陀羅尼經》, 5

《家庭經增補》(*Grhyasūtrapariśiṣṭas*), 72, 87

《橋尸迦經》(*Kauśika Sūtra*), 83

《金剛大道場經》(*Sūtra of the Great Vajra Practice Ground*), 29-30, 章 3 注 8

《金剛頂蓮華部心念誦儀軌》(*Lotus-Flower Group Deities of the Vajraśekhara Recitation Ritual Manual*), 187, 188, 189, 章 8 注 82

《金剛頂經》(*Sarvatathāgata tattva-saṃgraha*), 見: 《一切如來真實攝大乘現證大教王經》

《金剛頂經》(*Vajraśekhara Sūtra*), 71, 章 6 注 41 ; 在《不空絹索神變真言經》中, 143-144 ; 和不空儀軌中, 168, 180-182, 183, 184, 187, 189, 192, 章 8 注 51、59、71、85、88、89 ; 其中的一般和別尊曼荼羅灌頂儀式, xvii, 169-170 ; 其成書過程, 章 7 注 1 ; 和《大日經》, 148 ; 學界的偏重, xi, xix, xviii, xxi ; 和一行《大日經疏》, 163, 章 7 注 131。另見: 《一切如來真實攝大乘現證大教王經》; 金剛神祇

《金剛界念誦儀軌》(*Vajradhatu Recitation Manual*), 191

《金剛頂念誦儀軌》(*Vajraśekhara Recitation Manual*), 187, 192

金剛神祇 (Vajra deities): 在普集會壇法紅中, 39, 40, 71, 142, 192-193, 章 3 注 53, 章 7 注 148, 《附錄》注 101; 在不空絹索經中, 134, 140; 在不空儀軌中, xxi, 192-193; 在《一切如來真實攝》中, 《導論》注 11; 在陀羅尼經中, 94, 103, 124-125, 章 5 注 198; 在《牟梨曼陀羅咒經》中, 96, 103; 在《大日經》中, 70-71; 在金剛藏儀式中, 39-40。另見: 神祇類別、《金剛頂經》

金剛烏樞沙摩儀軌 (*Ucchuṣmā ritual*), 30, 47, 50, 章 3 注 140

金剛藏儀式 (*Vajragarbha ritual*, 《陀羅尼集經》), 9-44, 50, 章 3 注 64、80、81、138

金剛智 (*Vajrabodhi*; 669-741), 163, 181, 182, 章 7 注 1、131

《金光明經》(*Golden Light Sūtra*), 30

靜泰 (生卒年不詳, 活躍於公元七世紀), 章 1 注 14

《覺禪鈔》(*Kakuzenshō*), 196, 198

軍荼利 (*Kuṇḍalin*): 肖像的衍變, 198; 圖示, 58, 60, 62; 在《蘇悉地羯

囉經》中, 150。另見: 軍荼利儀式
軍荼利儀式 (*Kuṇḍalin ritual*): 其中的
灌頂儀式, 63; 和普集會壇法, 61, 67, 122, 207, 209, 216, 220, 章 3 注 195, 章 4 注 22、30; 形像繪製儀軌, 57; 曼荼羅類型, 47; 和結護儀式, 83, 85-87, 章 4 注 124、128、130; 儀軌, 59, 61, 63, 章 3 注 197-199、202、204

L

賴富本宏 (*Yoritomi Motohiro*), 124, 143, 章 5 注 176、195

李無諂 (生卒年不詳, 活躍於公元 700 年左右), 127, 130-132

羅爾夫·吉貝爾 (*Giebel, Rolf*), 章 7 注 1

落合俊典 (*Ochiai Toshinori*), 5, 6, 9, 章 1 注 17、20

羅奈爾德·戴維森 (*Davidson, Ronald*), 章 3 注 57, 章 4 注 135

M

馬可·格拉尼 (*Geslani, Marko*), 83

瑪利亞·瑞絲哈比托 (*Rei-Habito, Maria*), 131

曼達波構建 (*maṇḍapa construction*), 80-83, 87-88, 章 4 注 98、100-103, 《附錄》注 38

曼荼羅灌頂儀式 (maṇḍala initiation ceremonies), xvii ; 在不空絹索經中, 131-132, 136, 142, 章 6 注 36 ; 毗俱致曼荼羅, 48-49, 章 3 注 130、132、134、137 ; 在《如意輪摩尼陀羅尼經》中, 112-115, 章 5 注 128、130、137 ; 在《陀羅尼集經》中, 16, 43-44 ; 其中的陀羅尼儀式, 115, 章 5 注 139 ; 在陀羅尼經中, 94 ; 在《蕤呬耶經》中, 148-150, 151-154, 167, 章 7 注 17、34、35 ; 慧日寺道場儀式 (阿地瞿多), 29, 31, 章 3 注 28 ; 曼荼羅類型, 45-48, 章 3 注 98 ; 其中的真言傳遞, xvii ; 在《牟梨曼陀羅咒經》中, 96-98, 章 5 注 32、35、36、41 ; 來源, xix, xx ; 三重分類體系, 151, 章 7 注 34、35 ; 其中的觀想行法, xvii, 50, 章 3 注 151。另見 : 灌頂儀式 ; 普集會壇法 ; 一般和別尊曼荼羅灌頂儀式 ; 形像在曼荼羅灌頂儀式中的角色 ; 一行《大日經疏》

密教 (Esoteric Buddhism), 術語, xi-xii

密教儀式衍變 (Esoteric ritual evolution), xii-xiii, 204 ; 和普集會壇法, 40, 44, 章 3 注 53, 章 4 注 129 ; 在不空儀軌中, 170 ; 在《觀自在菩薩如意輪念誦儀軌》中,

170-171 ; 在《如意輪摩尼陀羅尼金》中, 115 ; 在《陀羅尼集經》中, 40, 44-45, 48, 53-54, 63, 章 3 注 53、124 ; 在陀羅尼經中, 135 ; 在《十一面觀世音神咒經》中, 16, 17, 20, 26-27, 章 2 注 16 ; 概況, 194-196 ; 可能作為原因, xiii-xiv, 45 ; 作為資源, xiv, 《導論》注 4 ; 和水壇, 35

秘密曼荼羅儀式 (Secret Maṇḍala ceremony), 163-165, 章 7 注 138、146

《妙法蓮華經》(Lotus Sūtra), 章 1 注 28

魔力療效 (magical cures): 在《陀羅尼集經》中, 41-43 ; 在《十一面觀世音神咒經》中, 21-23, 章 2 注 28、31、32、35

摩那斯龍王 (Dragon King Manasvi), 章 2 注 12

《牟梨曼陀羅咒經》(Mouli Sūtra), xx, 95-101 ; 其中的陀羅尼類型, 96, 章 5 注 29 ; 其中的火供儀式, 99, 100, 106, 章 5 注 18 ; 和《廣大寶樓閣經》, 93, 101, 102, 103, 104, 106, 章 5 注 74、85 ; 其成書過程, 94, 章 5 注 23 ; 其中的形像崇拜, 99-100, 章 5 注 55、56、58 ; 其中的曼荼羅灌頂儀式, 96-98, 章

5 注 32、35、36、41；其中的手印，
96、98-99，100-101，章 5 注 52

N

念誦 (recitation)，見：陀羅尼儀軌
念珠儀軌 (rosary practice)，見：陀羅
尼儀式

O

歐策理 (Orzech, Charles)，章 8 注 59

P

毗俱知救病法壇 (Bṛkuṭi mandala)，48-
49，章 3 注 130、132、137

毗盧遮那如來 (Vairocana)：在普集會
壇法中，71；在不空羂索經中，138，
140，143，章 6 注 89、91；在一般
和別尊曼荼羅灌頂儀式中，168-
169；在一行《大日經疏》中，159，
166，章 7 注 113

皮瑞尼時代的印度教 (Purāṇic
Hinduism)，xix

普集曼荼羅儀式 (All-Gathering
Maṇḍala Ceremony)，xiii，195；其
中的灌頂儀式，33，53，66，76，77-
78，221-222，章 3 注 143，章 4 注
74，《附錄》注 53；上方莊嚴之法，
80-83；不空羂索經典，131，章 6
注 36；不空的各種儀軌，192；別

尊曼荼羅灌頂儀式的要點，64-68，
章 4 注 3、7、30；毗俱致曼荼羅，
章 3 注 127；核心灌頂儀式，33，
219-224；其中的神祇種類，33，39，
40，142-143，《導論》注 11，章 3
注 41、46、75；十一面觀世音，68-
70，章 3 注 8，章 4 注 31、32、35、
38、40、41；和作為連貫傳統的密
教，xvi，36-37；和密教儀式衍變，
40，44，章 3 注 53，章 4 注 129；
火供 (護摩) 儀式，33，68-69，78-
79，222-224；其中的鮮花投擲儀式，
xvi，53，77-78，80，169，221；《蕤
呬耶經》，148，149，150，151，167，
章 3 注 20；影響性，70-71；其中的
曼荼羅架構，33，章 3 注 40；和
《一字佛頂輪王經》，121-122，123；
概況，xvi-xvii；作為前提，34-35，
123-124，168，192，241，章 3 注
45，章 8 注 2；結護儀式，83-87，
88，章 4 注 124、128、130；儀式
結束，224-225；儀軌，32-33，205-
225，章 3 注 40、46；和《千手千眼
觀世音普薩姥陀羅尼身經》，123-
124；其中的金剛神祇，39，40，71，
142，192-193，章 3 注 53，章 7 注
148，《附錄》注 101；和一行《大
日經疏》，147，156-157，165-167，章
7 注 60。另見：普集會壇法與後

吠陀文化；普集曼荼羅準備儀式；
《陀羅尼集經》；別尊曼荼羅灌頂
儀式；軍荼利儀式

普集會壇法與後吠陀儀式文化 (All-Gathering Maṇḍala Ceremony and post-Vedic ritual culture), xix, 71-88, 194；曼達波構建, 80-83；87-88, 章4注98, 《附錄》注38；鬼宿沐浴儀式, 72-80, 87, 章4注49；息災儀式, 83-87, 88, 章4注109、124、128

普集會壇法準備儀式 (All-Gathering Maṇḍala Ceremony preparatory rituals), 32, 206-219；別尊曼荼羅灌頂儀式的要點, 65-66, 章4注7；行道者預備儀式, 75, 212-215, 《附錄》注73、78、83、96、101；七日預備儀式, 215-219, 《附錄》注135、152；曼荼羅地面準備工作, 209, 《附錄》注30；壇城標記, 211-212, 《附錄》注56；確定和結護儀式空間, 207；莊嚴道場, 76, 208-209, 210-211, 章4注71、72, 《附錄》注18、28, 《附錄》注38、48、53；地點選擇, 74-75；準備水罐, 76-77, 章4注74-76

菩提流志 (Bodhiruci；571？-727), xx, 90, 章5注9；《不空罽索神變真言經》譯本, 124, 127, 132, 章6

注41；陀羅尼經譯本, 93-95, 章5注10、20、21；《不空罽索神變真言經》譯本, 125；《千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經》, 123, 章5注192。另見：《如意摩尼陀羅尼經》；《廣大寶樓閣經》；《牟梨曼陀羅咒經》；《一字佛頂輪王經》

Q

七寶 (Seven Jewels), 65, 76, 77, 212-213, 216, 章4注8

《七佛八菩薩所說大陀羅尼神咒經》

(*Seven Buddhas and Eight Bodhisattvas*): 和《觀世音陀羅尼集2》, 章1注19；和《陀羅尼集經》, 30, 章3注8；其成書過程, 4-6, 9, 章1注1、2、3、4、6、7；和形像, 11-12, 章1注32、33、35-38；和《陀羅尼雜集》, 5-6, 9；其中的儀軌, 10-11, 章1注23、24、25、28、31；其中具體的神祇, 章3注93

《千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經》

(*Thousand-Handed and Thousand-Eyed Avalokiteśvara Dhāraṇī Sūtra*), 123-124, 章5注146、192、194

R

《仁王護國般若波羅蜜多經》(*Sūtra of*

Humane Kings), 章 8 注 59

如來身體的不同部位 (Buddha's body parts), 122-123, 章 5 注 171、189

如意輪觀世音 (Cintāmaṇicakra Avalokiteśvara): 圖像的衍變, 196, 201; 圖示, 203

如意輪曼荼羅 (Cintāmaṇicakra Maṇḍala), 202

如意輪儀式 (Cintāmaṇicakra rituals), xxi

《如意輪瑜伽儀軌》(*Cintāmaṇicakra Avalokiteśvara Yoga Manual*, 不空譯本), 181-192; 和普集會壇法, 192; 《一切如來真實攝大乘現證大教王經》, 187-189, 章 8 注 74、76、82、84、86; 其成書過程, 181, 章 8 注 54-56; 和圖像衍變, 201; 其中的真言, 185-186, 187, 189, 190-191; 《金剛頂經》, 181-182, 183, 184, 187, 189, 192, 章 8 注 85、88、89; 其中的觀想行法, 183-184

《如意陀羅尼經》(*Cintāmaṇicakra dhāraṇī Sūtras*), xx, 93, 94, 106-115; 其他譯本, 106-109, 章 5 注 90、92、96、100、109、122; 和圖像衍變, 201; 其中的曼荼羅灌頂儀式, 112-115, 章 5 注 128、130、137; 其中的儀軌, 108, 章 5 注

95; 其中的觀想行法, 110-112, 171, 183, 192, 章 5 注 118、119。另見: 《觀自在菩薩如意輪念誦儀軌》

《葬呬耶經》(*Guhya Tantra*), 148-154, 章 7 注 3、4; 和普集會壇法, 148, 149, 150, 151, 167, 章 3 注 20; 和觀想行法, 章 7 注 87; 和一行《大日經疏》, 148, 155-156, 157, 165, 166, 章 7 注 4、108

S

三等證法 (threefold classification of rituals), 118, 119, 151, 章 7 注 34、35

善無畏 (Śubhakarasiṃha ; 637-735), xxi, 31, 124, 148, 154, 章 7 注 1、106

商迦羅儀式 (Śṛṅkhalā ritual), 47, 50-53, 66, 章 3 注 143、146、151

舍利塔 (relic stūpas), 104, 章 2 注 37

闍那崛多 (Jñānagupta ; 523-600), 126, 127, 128

《神變經》(*Supernatural Display Sūtra*), 見: 《不空罽索神變真言經》

神祇類別 (deity categories): 在普集會壇法中, 33, 37, 39, 40, 142-143, 《導論》注 11, 章 3 注 41、46、75; 在《一切如來真實攝大乘現證大教王經》中, 182, 章 8 注 61; 在

《菴呬耶經》中, 151, 章 7 注 33 ;
在《一字佛頂輪王經》中, 章 5
注 195 ; 在《蘇悉地羯囉經》中,
150。另見 : 觀世音部神祇 ; 金剛
部神祇
實叉難陀 (Śikṣānanda ; 652-710), 107,
109, 115, 章 5 注 96、119
施護 (Dānapāla ; 卒於 1017), 169, 182,
189
《十卷抄》(Jikkanshō), 196, 198
十一面觀世音 (Eleven-Faced Avalo-
kitesvara): 和普集會壇法, 68-
70, 章 3 注 8, 章 4 注 31、32、35、
38、40、41 ; 在《陀羅尼集經》中,
16, 32 ; 圖像衍變, 198 ; 圖示, 24,
197, 199, 200 ; 和觀想行法, 17,
137, 138。另見 : 《十一面觀世音
神咒經》
《十一面觀世音神咒經》(Eleven-Faced
Avalokiteśvara Sūtra), xviii-xix,
15-27 ; 和普集會壇法, 69-70, 章
4 注 38 ; 和不空羂索經, 126-127,
128, 章 6 注 8 ; 和《陀羅尼集經》,
16, 章 3 注 8 ; 其中的陀羅尼儀式,
16, 17, 20, 章 2 注 10, 章 3 注 93、
94 ; 和陀羅尼經, 92 ; 其中的密教
儀式衍變, 16, 17, 20, 26-27, 章 2
注 16 ; 其中的敘述框架, 18-20 ;
咒法, 20-21, 章 2 注 18、20、21、

23、24 ; 其中的魔力療效, 21-23,
章 2 注 28、31、32、35 ; 和《金剛
大道場經》, 章 3 注 8 ; 各種版本,
15-16 ; 其中的觀想行法, 17 ; 另見 :
《十一面觀世音神咒經》中的形像
崇拜

《十一面觀世音神咒經》中的形像崇拜
(*image worship in the Eleven-
Faced Avalokiteśvara Sūtra*): 其利
益, 26, 章 2 注 8 ; 和陀羅尼儀式,
17, 21, 22-23, 章 2 注 10、16、31、
32、35 ; 和密教儀式衍變, 16, 26-
27, 章 2 注 16 ; 形像震動 / 發出大
音聲, 27, 章 2 注 40 ; 咒法, 21,
章 2 注 20、21、23 ; 和魔力療效,
22-23 ; 儀軌, 23, 25-26, 章 2 注
37 ; 偏離, 17

《十一面觀自在菩薩心密言念誦儀軌》
(*Bodhicitta Mantra of the Eleven-
Faced Avalokiteśvara Recitation
Manual*, 不空譯本), 198, 204

手印 (mudrās), xv ; 普集會壇法, 33 ;
在《如意輪摩尼陀羅尼經》中,
112 ; 在《陀羅尼集經》中, 44, 61,
67, 章 3 注 199, 章 4 注 22 ; 在
《十一面觀世音神咒經》中, 17 ; 在
《牟梨曼陀羅咒經》中, 96, 98-99,
100-101, 章 5 注 52 ; 在《一字佛
頂輪王經》中, 119, 122-123, 章 5

注 171

水 壇 (water maṇḍala), 章 3 注 51 ; 在
普集會壇法中, 章 3 注 98, 《附錄》
注 53 ; 毗俱致曼荼羅, 48-49 ; 和
一般和別尊曼荼羅灌頂儀式, 35 ;
和形像繪製儀軌, 57 ; 和形像, 46-
47 ; 和曼荼羅類型, 45-46 ; 在般若
菩薩儀式中, 54 ; 在商迦羅儀式中,
51 ; 在金剛藏儀式中, 43-44

四 重 罪 (Four Pārājika Offenses), 19,
章 2 注 13

四果 (four fruits), 10, 章 1 注 25、31

司空竺 (Silk, Jonathan), 5, 章 1 注 1、
10

松長有慶 (Matsunaga Yūkei), 100-101,
章 5 注 29

松 村 恆 (Matsumura Hisashi), 章 5
注 12

《蘇悉地羯囉經》(*Susiddhikara Sūtra*),
148, 150, 152, 章 7 注 39、40、87、
89

隨求菩薩 (pratisara), xv

隨心咒 (suixin spell), 49, 章 3 注 130

T

曇無讖 (Dharmakṣema ; 385-433), 30

《七佛八菩薩所說大陀羅尼神咒經》。

田島隆純 (Tajima Ryūjun), 章 5 注 148

添田隆俊 (Soeda Ryūshun), 128, 131,

132, 章 6 注 68

《圖像抄》(*Zuzōshō*), 196

圖像學 (iconography), 見 : 形像、形像
崇拜

《陀鄰尼鉢經》(*Tuolinnibo jing*), 章 1
注 11

《陀羅尼集經》(*Collected dhāraṇī
Sūtras*, 阿地瞿多譯本), xix ; 灌
頂儀式, 43, 45-46, 50, 51-52, 63,
66, 章 3 注 143、146、151 ; 不空
絹索經, 131, 章 6 注 28 ; 毗俱致
曼荼羅, 48-49, 章 3 注 130、132、
134、137 ; 其中的陀羅尼儀式, 38,
39, 40-43, 44-45, 章 2 注 18, 章
5 注 50、139 ; 《十一面觀世音神咒
經》, 16, 章 3 注 8 ; 其中的密教儀
式衍變, 40, 44-45, 48, 53-54, 63,
章 3 注 53、124 ; 火供 (護摩) 儀式,
49-50, 章 3 注 138、140 ; 其中的
敘述框架, 39-40, 92-93, 章 3 注
66、67 ; 其中的一般和別尊曼荼羅
灌頂儀式, 34-35, 36, 168, 170, 章
8 注 2 ; 其成書過程, 29-31, 章 3
注 8 ; 和圖像衍變, 198 ; 其中的魔
力療效, 41-43 ; 其中曼荼羅的類
型, 45-48 ; 《陀羅尼雜集》, 30 ;
其組織架構, 33-35, 章 3 注 42 ;
般若菩薩儀式, 47, 54-56, 65,
67, 章 4 注 3、30, 《附錄》注

53；其中儀式呈現的方式，37-38，章3注55、57；《七佛八菩薩所說大陀羅尼神咒經》，30，章3注8；商迦羅儀式，47，50-53，66，章3注143、146、151；金剛藏儀式，39-44，50，章3注64、80、81、138。另見：普集會壇法；軍荼利儀式

陀羅尼經 (dhāraṇī sūtras), xix-xx, 99,91-106, 章5注2；和不空羅索經, 126-127, 133, 章6注43；菩提流支譯本, 93-95, 章5注10、20、21；陀羅尼經的構成, 95-101；其中的敘述框架, 91-92；其中的金剛部神祇, 94, 103, 124-125, 章5注198。另見：《如意陀羅尼經》；《陀羅尼集經》；《廣大寶樓閣經》；《牟梨曼陀羅咒經》；《一字佛頂輪王經》

陀羅尼儀式 (dhāraṇī rituals), xviii, 3-14, 194-195；在《不空羅索經》中, 128, 129-130, 133, 135, 章6注13、51、52；《觀自在菩薩如意輪念誦儀軌》，172, 174, 175-176, 177, 178, 180；在《陀羅尼集經》中, 38, 39, 40-43, 44-45, 章2注18, 章5注50、139；在《大方等陀羅尼經》中, 章1注4；在《十一面觀世音神咒經》中, 16, 17, 18-23,

章2注10, 章3注93、94；和形像, 11-12, 章1注32、33；和形像崇拜, 3, 12-14, 章1注34、34-38、41、47、48；和魔力療效, 21-22, 41-42；在曼荼羅灌頂儀式中, 115, 章5注139；概況, xv；儀軌, 10-11, 章1注23、24、25、28、31；特定神祇, 章3注93；作為結果的幻相, 10, 12, 13, 36, 45, 章1注37；另見：陀羅尼儀式利益；陀羅尼經陀羅尼儀式利益 (benefits of dhāraṇī rituals): 在《陀羅尼集經》中, 41-43；在陀羅尼經中, 114-115, 章5注128、140；在《十一面觀世音神咒經》中, 18-19, 21-23, 章2注13、28；在《陀羅尼雜集》中, 13, 章1注45；在《七佛八菩薩所說大陀羅尼神咒經》中, 10, 11, 章1注23、25

《陀羅尼雜集》(Miscellaneous Collections of Dhāraṇīs), 4；其中的觀世音陀羅尼, 6-9, 12-13, 章1注20-22、37、45、46；和《陀羅尼集經》，30；其成書過程, 5-6, 章1注10-12、14、16、17；其中的形像, 12-13, 26, 章1注34、37、41；和《七佛八菩薩所說大陀羅尼神咒經》，5-6, 9

《陀羅尼雜集》(Miscellaneous Colle-

ctions of *Dhāraṇīs*, 金剛寺本), 56,
章 1 注 12

W

《五佛頂三昧陀羅尼經》(*Five-Buddhoṣṇīṣa Samādhi Dhāraṇī Sūtra*),
94, 116。另見:《一字佛頂輪王經》
五穀 (Five Grains), 43, 46, 65, 76, 77,
212-213, 216, 章 3 注 89、108
《無量壽如來觀行供養儀軌》(*Amitāyus
Tathāgata Ritual Manual*), 174,
179-180

五逆罪 (Five Grave Sins), 19, 章 2
注 13

無行 (? -674), 章 7 注 1

X

息災儀軌 (*Śāntikalpa*), 83, 86

息災儀式 (*Śānti rituals*), xix, 71-72,
83-87, 88, 章 4 注 109、124、128

夏復 (Sharf, Robert), xi-xii, 《導論》
注 8, 章 5 注 1

鮮花投擲儀式 (flower-throwing rite),
xvii ; 在普集會壇法中, 53, 77-78,
80, 169, 221 ; 在不空罽索經中,
131, 132 ; 在不空儀軌中, 192 ; 和
密教作為一種連貫的傳統, xvi ;
在《蕤咽耶經》中, 149, 150, 151-
153, 154 ; 在《一字佛頂輪王經》中,

122 ; 在《金剛頂經》中, 72 ; 在一
行《大日經疏》中, 157, 160, 161-
162, 164, 165-167

形像 (images): 阿育王, 章 2 注 40 ;
和陀羅尼儀式, 11-12, 章 1 注 32、
33 ; 圖像衍變, xxi-xxii ; 196, 198,
201, 《附錄》注 3 ; 重要性的削減,
xiii-xiv, 45, 56 ; 圖繪

形像崇拜 (image worship), xviii-xix,
195 ; 在《不空罽索經》中, 128,
135-136, 142 ; 在《不空儀軌》中,
204 ; 和陀羅尼儀式, 3, 12-14,
章 1 注 34、34-38、41、47、48 ; 在
《牟梨曼陀羅咒經》中, 99-100,
章 5 注 55、56、58 ; 在《一字佛
頂輪王經》中, 119 ; 概況, xv-
xvi。另見:《十一面觀世音神咒
經》中的形像崇拜

形像在曼荼羅灌頂儀式中的角色 (role
of image in maṇḍala initiation
ceremonies), 36 ; 其笨拙的性質,
45 ; 在《十一面觀世音神咒經》
中, 16 ; 和形像繪製, 53, 54, 56-
57, 章 3 注 161、164、165、179 ; 軍
荼利儀式, 57, 59, 61, 63, 章 3 注
195、197-199、202、204 ; 和曼荼羅
類型, 45-48, 章 3 注 106

《虛空藏菩薩問七佛陀羅尼咒經》(*Xu-
kongzang pusa wen qifo tuoluoni*

jīng), 章 1 注 4
序品 (introductory narratives), 見 : 敘述框架
敘述框架 (framing narratives), 章 2 注 12 ; 在《如意輪摩尼陀羅尼經》中, 108 ; 在《陀羅尼集經》中, 39-40, 92-93, 章 3 注 66、67 ; 在陀羅尼經中, 91-92 ; 在《十一面觀世音神咒經》中, 18-20 ; 在《廣大寶樓閣經》中, 101-104 ; 在《一字佛頂輪王經》中, 116-117
玄楷 (生卒年不詳, 活躍於公元七世紀), 31
玄奘 (600 ? -664), 16, 20, 章 2 注 20

Y

耶舍崛多 (Yaśogupta ; 活躍於公元六世紀後半葉), 128, 章 2 注 21 ; 《十一面觀世音神咒經》譯本, 16, 17-18, 19, 22
一般和別尊曼荼羅灌頂儀式 (general vs. individual-deity maṇḍala initiation ceremony), xvii ; 和普集會壇法的衍變, 64-68, 章 4 注 3、7、30 ; 在不空儀軌中, 168 ; 在《陀羅尼集經》中, 34-35, 36, 168, 170, 章 8 注 2 ; 在《一切如來真實攝大乘現證大教王經》中, 168-169 ; 和密教作為一種連貫的傳統,

xvi, 36-37 ; 在《金剛頂經》中, xvii, 169-170
一般曼荼羅灌頂儀式 (general maṇḍala initiation ceremony)。另見 : 普集會壇法
儀軌 (instructions), 53-57, 59, 117, 201, 章 3 注 160、161 ; 震動 / 發出音聲, 27, 135-136, 章 2 注 40 ; 和幻相, 12, 13 ; 和觀想行法, 201, 204, 章 7 注 97。另見 : 形像在曼荼羅灌頂儀式中的角色
義淨 (635-713), 106, 108-109, 110
《一切如來真實攝》(Tattvasaṃgraha), 184
《一切如來真實攝大乘現證大教王經》(Compendium of the Truth of All the Tathāgatas), 章 8 注 3 ; 不空罽索儀軌 187-189, 章 8 注 74、76、82、84、86 ; 其中的神祇類別, 182, 章 8 注 61 ; 其中的一般和別尊曼荼羅灌頂儀式, 168-169 ; 其中的觀想行法, 167 ; 和一行《大日經疏》, 154
伊舍羅 (生卒年不詳, 活躍於公元八世紀), 章 5 注 20
一行 (673-727), 見 : 一行《大日經疏》
一行《大日經疏》(Yixing's commentary on the Mahāvairocana Sūtra), xxi, 31, 154-167, 《導論》注 10 ; 和普

- 集會壇法, 147, 156-157, 165-167, 章 7 注 60 ; 和《不空儀軌》, 章 8 注 51 ; 和《蕤呬耶經》, 148, 155-156, 157, 165, 166, 章 7 注 4、108; 其成書過程, 147-148, 章 7 注 51 ; 其中的秘密曼荼羅儀式, 163-165, 章 7 注 138、146。另見 : 一行《大日經疏》中的觀想行法
- 一行《大日經疏》中的觀想行法
(*visualization practices in Yixing's commentary on the Mahāvairocana Sūtra*), 156 ; 和成就, 158, 章 7 注 89 ; 和普集會壇法, 165-167, 章 7 注 148 ; 和《蕤呬耶經》, 章 7 注 87、108 ; 含義, 165-167 ; 儀軌, 159-163, 章 7 注 106、113、115、119 ; 秘密曼荼羅儀式, 165 ; 觀想種子字, 136-142
- 《一字頂輪王念誦儀軌》(*One-Syllable Buddhōṣṇīṣa Cakravartin Recitation Manual*, 不空譯本), 173-174, 176-177
- 《一字佛頂輪王經》(*One-Syllable Buddhōṣṇīṣa Cakravartin Sūtra*), 93, 94, 116-123 ; 和《不空罽索經》, 133, 章 6 注 43 ; 其中的神祇類別, 章 5 注 195 ; 其中的敘述框架, 116-117 ; 其中的繪製形像儀軌, 117 ; 其中的曼荼羅灌頂儀式, 119-123, 124 ; 其中的手印, 119, 122-123, 章 5 注 171 ; 其中的儀軌, 117-119 ; 各種譯本, 116, 章 5 注 146、148
- 永ノ尾信悟 (Einoo Shingō), 80, 81
- 瑜伽(yoga), 見 : 觀想行法
- 雲觀(生卒年不詳, 活躍於公元八世紀), 章 5 注 20
- 運心, 158, 章 7 注 87
- ## Z
- 《雜咒集》, 5-6, 9, 章 1 注 14、17
- 真言(mantras): 在《觀自在菩薩如意輪念誦儀軌》中, 175-176 ; 在《如意輪瑜伽儀軌》中, 185-186, 187, 189, 190-191 ; 在《十一面觀世音神咒經》中, 17 ; 在《一字佛頂輪王經》中, 177 ; 真言的傳遞, xvii ; 和觀想行法, 196。另見 : 陀羅尼儀式
- 《真言事典》(*Shingon Jiten*), 184, 189
- 智通(? -752), 30, 章 3 注 45, 章 5 注 192、194
- 智藏(735-814), 章 8 注 54
- 《眾經目錄》, 章 1 注 14
- 咒語(spells), 見 : 陀羅尼儀式
- 《最勝燈王經》, 章 1 注 11

這部著作將改觀學界目前關於晚期大乘佛教陀羅尼經典與密教關係的論述。在這樣一個疑竇叢生又難以形成共識的研究領域，篠原亨一傾力並完成了必要的文本細節爬梳工作。以此為基礎，他對密教形像使用和觀想行法出現的發展過程，做出了富於貫通性的論述。

——歐策理 (Charles D. Orzech), 科爾比學院

《咒語、聖像和曼荼羅——密教儀式衍變研究》是第一部關於早期密教的研究著作。這項研究充分利用了大量的漢文佛經文獻，它們通常比現存的梵文和藏文文獻早好幾個世紀。篠原亨一通過嚴謹的研究，重建了密教的衍變過程——從最初簡單的咒語念誦，到更為複雜的形像崇拜，最後是曼荼羅觀想儀式。該書對佛教儀式傳統的發展衍變作出了具有開創意義的描述。

——夏復 (Robert Sharf), 加州大學柏克萊分校

篠原亨一立足於多種漢文文獻，對大乘佛教與早期密教之間的轉變，作出了深入細緻的研究。他闡明了密教儀式實踐的發展過程，這其中包括形像崇拜、觀想以及曼荼羅的使用等。他對各種密教儀式細密入微的討論，讓我們生動地了解到這些儀式當初被開展時所可能具有的樣貌。

——古龍諾 (Paul Groner), 弗吉尼亞大學

篠原亨一的這部著作立意深刻、見解獨到、具有開創性，它為密教儀式的研究樹立了一塊“里程碑”。作者有很多重要的發明，其中有關文本累積、儀式理論，以及公元五至九世紀密教儀式發展中形像和觀想的角色衍變等，都令人感到信服。作者之博通，可見於該書的每一頁面、每一句清晰準確的語言表達。《咒語、聖像和曼荼羅——密教儀式衍變研究》這部書今後勢必是密教儀式研究方面具有權威性的著作。

——羅柏松 (James Robson), 哈佛大學